

## 第 11 章 動詞2



## 11. 1. 不定詞

動詞の形のうち、語尾が **-aṇu** もしくは **-iṇu** で終わる形を不定詞と呼びます。この形は辞書の見出し語となります。不定詞以外の動詞のさまざまな変化形は、その形が特別な意味を持つ場合を除いて、辞書の見出し語にはなりません。

### 11. 1. 1. そのままの形を用いる文

動詞不定詞には、さまざまな働きがあります。まず、単独で用いられると、「～すること」という動名詞として用いることができます。

例文

گاڏي هلائڻ مشڪل ڪونهي .

gāḍī halāiṇu muṣukilu konhe.

ガーディー ハラーイヌ ムシュキル コーンヘー  
車を運転することは、難しいことではない。

لائبريريءَ ۾ وڏو آواز ڪرڻ منع آهي .

lāibrerīa mē waḍo āwāzu karaṇu mana` āhe.

ライブレリーア メン ワドー アーワーズ カラヌ マナー アーヘー  
図書館で大きな声を出すことは禁止です。

سپاڻي تائين موٽي اچڻ ضروري آهي .

sub<sup>h</sup>āṇe tāi moṭi acaṇu zaṛūrī āhe.

スパーネー ターイーン モーティー アチャヌ ザルーリー アーヘー  
明日までに戻る必要があります。

### 11. 1. 2. 義務・強制等を表現する

スインディー語で、義務や強制等を表すには、動詞不定詞と **کپی** k<sup>h</sup>ape や **گهرجي** g<sup>h</sup>urije という語彙を組み合わせます。この表現では、動作主は後置詞 **کي** k<sup>h</sup>e をともなって後置格形となります。

#### 例文

اسان کي هيءُ ڪم سڀاڻي تائين ڪرڻ کپي .

asā k<sup>h</sup>e hīu kamu sub<sup>h</sup>āṇe tāi karaṇu k<sup>h</sup>ape.

アサーン ケー ヒーウ カム スバーネー ターイーン カラス カペー

我々は、この仕事を明日までにすべきだ。

توهان کي ممبئيءَ جو شهر گهمڻ گهرجي .

tav<sup>h</sup>ā k<sup>h</sup>e mumbaīa jo šaharu g<sup>h</sup>umaṇu g<sup>h</sup>urije.

タヴァーン ケー ムンバイーア ジョー シャハル グマヌ グルジェー

あなたたちは、ムンバイーの街を散歩した方がいい。

هنن کان ڇا ڪرائڻ کپي؟

hunani k<sup>h</sup>ā c<sup>h</sup>ā karāiṇu k<sup>h</sup>ape?

フナン カーン チャー カラーイヌ カペー

彼らには何をさせるべきでしょうか。

### 11. 1. 3. وارو wāro とともに用いる

وارو wāro は、一般動詞不定詞とともに用いられると、動作主、別の名詞(句)を修飾する形容詞句となります。この語彙は語尾が o で終わる男性名詞と同様の变化をします。

例文

مشين هلائڻ واري هوءَ آهي.

mašina halāiṇu wārī hīa āhe.

マシーナ ハラーイヌ ワーリー ヒーア アーヘー  
機械を動かすのは彼女です。

منهنجي بيماريءَ جي ڪري ٿيڻ وارو ڪم به نه ٿي سگهيو.

mūhīje bīmārīa je kare t<sup>h</sup>iyaṇu wāro kamu bi na t<sup>h</sup>i sag<sup>h</sup>iyo.

ムンヒンジエー बीमारिआ ज्ये कारे टियाणु वारो काम बि ना ती सग्यो  
私の病気のために、すべき仕事ができませんでした。

ڪم ڪرڻ وارن کي ئي ماني ملندي.

kamu karaṇu wārani k<sup>h</sup>e ī mānī milādi.

カム カラヌ ワーラン ケー イー マーニー ミランディー  
仕事をする人は、食べるものがもらえます。

#### 11. 1. 4. 予定表現

不定詞を用いる表現の中には、不定詞語尾を **-ino** に変化させる表現があります。

この形は、用いられる動詞が自動詞の場合、動詞の形は主語の性・数に応じた変化をします。また、用いられる動詞が他動詞の場合、動作主は後置詞 **k<sup>h</sup>e** をともなって後置格形となり、動詞は直接目的語の性・数に一致する、いわゆる能格構文となります。

不定詞	-ino 形
ڊوژڻ	ڊوژڻو
ḍoraṇu	ḍoriṇo
ドーラヌ	ドーリノー
ويڻ	ويڻو
waṇaṇu	waṇiṇo
ワニヤヌ	ワニノー
مارڻ	مارڻو
māriṇu	māriṇo
マーリヌ	マーリノー
لڪڻ	لڪڻو
lik <sup>h</sup> aṇu	lik <sup>h</sup> iṇo
リカヌ	リキノ

例文

اسين اجمير ويڻا آهيون .

asī ajimeri waṇiṇā āhiyū.

アスイーン アジメーリ ワニナー アーヒューン  
我々(男性)は、アジュメールへ行かねばなりません。

اسين اجمير ويڻيون هيونسين .

asī ajimeri waṇiṇiyū huyūṣī.

アスイーン アジメーリ ワニニューン フューンスイーン  
我々(女性)は、アジュメールへ行かねばならなかった。

هوءَ استيشن تائين ڊوڙڻي آهي.

hūa ištešani tāi ɖoɾiṇi āhe.

フーア イステーション ターイーン ドーリニー アーヘー  
彼女は駅まで走らなければなりません。

هوءَ استيشن تائين ڊوڙڻي هوندي.

hūa ištešani tāi ɖoɾiṇi hūdi

フーア イステーション ターイーン ドーリニー フーンディー  
彼女は駅まで走らなければならぬだろう。

مون کي هيءُ ڪم ڪرڻو آهي.

mū k<sup>h</sup>e hīu kamu kariṇo āhe.

ムーン ケー ヒーウ カム カリノー アーヘー  
私はこの仕事をしなければなりません。

مون کي هيءُ ڪم ڪرڻو هو.

mū k<sup>h</sup>e hīu kamu kariṇo ho.

ムーン ケー ヒーウ カム カリノー ホー  
私はこの仕事をしなけりばならなかつた。

اسان کي هي دريون ڪولڻيون آهن.

asā k<sup>h</sup>e hī dariyū k<sup>h</sup>oliṇiyū āhini.

アサーン ケー ヒー ダリユーン コーリニユーン アーヒン  
我々は、この窓を開けなければならぬ。

اسان کي هي دريون ڪولڻيون هونديون.

asā k<sup>h</sup>e hī dariyū k<sup>h</sup>oliṇiyū hūdiyū.

アサーン ケー ヒー ダリユーン コーリニユーン フーンディユーン  
我々は、この窓を開けなければならぬだろう。

## 11. 2. 動詞の分類

スインディー語動詞は、例外なくその不定詞形が اُنْ (aṇu) もしくは اِنْ (iṇu) で終わります。動詞は、この変化のしかたによって、分類することができます。つまり、

(1) 不定詞語尾が aṇu (アヌ) で終わるもの

(2) 不定詞語尾が iṇu (イヌ) で終わるもの

です。この違いは、これから学ぶ動詞の変化に大きな影響を与えます。ただ、スインディー文字で表記すると、先述のとおり、短母音が原則として表記できないため、文字からはどの動詞がどのパターンかを把握することが困難です。

aṇu で終わる動詞は、ほぼすべての自動詞と、一部の他動詞、iṇu で終わる動詞は、すべての使役動詞と一部の他動詞です。まずその具体例を見てゆきましょう。

لکڻ	ڊوڙڻ
lik <sup>h</sup> aṇu	ḍoraṇu
リカヌ	ドーラヌ
書く	走る
لکڻ+اُنْ	ڊوڙڻ+اُنْ
lik <sup>h</sup> + aṇu	ḍor + aṇu
مارڻ	ويهنڻ
māriṇu	vīhaṇu
マーリヌ	ヴェーハヌ
叩く	座る
مارڻ+اِنْ	ويهنڻ+اِنْ
mār + iṇu	veh + aṇu
کائڻ	
k <sup>h</sup> āiṇu	
カーイヌ	
食べる	
کائڻ+اِنْ	
k <sup>h</sup> ā + iṇu	



### 11. 2. 1. 動詞の人称語尾

スインディー語の動詞の基本構造は、上記の動詞語幹＋分詞形語尾＋人称語尾です。動詞の変化形にもなって現れる人称語尾は、以下のとおりです。語幹や各分詞の末尾の音により、音変化をともなう場合もありますが、この動詞語幹＋分詞形語尾＋人称語尾で、ほぼすべての変化が説明できます。

	男性変化		女性変化	
	単数	複数	単数	複数
一人称	si スイ	āsī アースイーン	asi アスイ	yūsī ユーンスイーン
二人称	ē エーン	(y)ā アー(ヤー)	īā イーアン	yū ユーン
三人称	o オー	ā アー	i イー	ū ウーン

### 11. 3. 未完了分詞

動詞語幹に *ãdo* もしくは *ĩdo* という語尾を付加して作ります。-*aṇu* 語尾を持つ動詞には、その代わりに *ãdo* を、-*iṇu* 語尾を持つ動詞には、その代わりに *ĩdo* を付加して作ることができます。

未完了分詞を用いて表すことができる時制には次のようなものがあります。

- (1) 単純未来形
- (2) 動作の反復
- (3) 未来進行形

未完了分詞の基本形

ڊوژن *ḍoṛaṇu* 走る

男性変化		女性変化	
単数	複数	単数	複数
ڊوژندو	ڊوژندا	ڊوژندي	ڊوژنديون
<i>ḍoṛãdo</i>	<i>ḍoṛãdã</i>	<i>ḍoṛãdī</i>	<i>ḍoṛãdiyũ</i>
ドーランドー	ドーランドー	ドーランドィー	ドーランドィューン

مارن *māriṇu* たたく

男性変化		女性変化	
単数	複数	単数	複数
ماريندو	ماريندا	ماريندي	مارينديون
<i>mārīdo</i>	<i>mārīdã</i>	<i>mārīdī</i>	<i>mārīdiyũ</i>
マーリーンドー	マーリーンダー	マーリーンディー	マーリーンディューン

では、動詞 ڊوژن *ḍoṛaṇu* (走る)と مارن *māriṇu* を例に、未完了分詞を用いたさまざまな形を見てゆきましょう。

### 11. 3. 1. 単純未来形

	男性変化		女性変化	
	単数	複数	単数	複数
一人称	مان ڊوژندس mã ɖoɾãdusi マーン ドーランドゥスイ	اسين ڊوژنداسين asĩ ɖoɾãdãsi アスイーン ドーランダースイーン	مان ڊوژنديس mã ɖoɾãdiyasi マーン ドーランディヤスイ	اسين ڊوژنديونسين asĩ ɖoɾãdiyũsi アスイーン ドーランディユーンスイーン
二人称	تون ڊوژندين tũ ɖoɾãdẽ トゥーン ドーランデー	توهين ڊوژندا tav <sup>hĩ</sup> ɖoɾãdã タヴィーン ドーランダー	تون ڊوژنديئن tũ ɖoɾãdiã トゥーン ドーランディーアン	توهين ڊوژنديون tav <sup>hĩ</sup> ɖoɾãdiyũ タヴィーン ドーランディユーン
三人称 (近称)	هيءُ ڊوژندو hĩu ɖoɾãdo ヒーウ ドーランドー	هي ڊوژندا hĩ ɖoɾãdã ヒー ドーランダー	هيءَ ڊوژندي hĩa ɖoɾãdi ヒーア ドーランディー	هي ڊوژنديون hĩ ɖoɾãdiyũ ヒー ドーランディユーン
三人称 (遠称)	هو ڊوژندو hũ ɖoɾãdo フー ドーランドー	هو ڊوژندا hũ ɖoɾãdã フー ドーランダー	هوءَ ڊوژندي hũa ɖoɾãdi フーア ドーランディー	هو ڊوژنديون hũ ɖoɾãdiyũ フー ドーランディユーン

次に、語尾が *īdo* となる動詞 **مارڻ māriṇu** の単純未来形を見ておきます。上記の、**ڊوڙڻ ڊوراڻو ڊوڙڻ** と、どこが異なっているかを確認しておきましょう。

	男性変化		女性変化	
	単数	複数	単数	複数
一人称	مان ماريندس mā mārīdusi マーン マーリーンドウスィ	اسين مارينداسين asī mārīdāsī アスイーン マーリーンダースィーン	مان مارينديس mā mārīdiyusi マーン マーリーンディヤスィ	اسين مارينديونسين asī mārīdiyūsi アスイーン マーリーンディユーンスィーン
二人称	تون ماريندين tū mārīdē トゥーン マーリーンデー	توهين ماريندا tav <sup>hī</sup> mārīdā タヴィーン マーリーンダー	تون مارينديئن tū mārīdiā トゥーン マーリーンディーアン	توهين مارينديون tav <sup>hī</sup> mārīdiyū タヴィーン マーリーンディユーン
三人称 (近称)	هيءُ ماريندو hīu mārīdo ヒーウ マーリーンドー	هي ماريندا hī mārīdā ヒー マーリーンダー	هيءَ ماريندي hīa mārīdī ヒーア マーリーンディー	هي مارينديون hī mārīdiyū ヒー マーリーンディユーン
三人称 (遠称)	هو ماريندو hū mārīdo フー マーリーンドー	هو ماريندا hū mārīdā フー マーリーンダー	هوءَ ماريندي hūa mārīdī フーア マーリーンディー	هو مارينديون hū mārīdiyū フー マーリーンディユーン

### 11. 3. 2. 現在の動作の反復

次に、動作の反復を表す表現を考えます。ここでは動詞 **هلن halanu** (歩く)と、**أئن āniṇu** (持ってくる)を例に、その変化を見ます。

**هلن halanu** 歩く

	男性変化		女性変化	
	単数	複数	単数	複数
一人称	مان هلندو آهيان mā halādo āhiyā マーン ハランドー アーヒヤーン	اسين هلندا آهيون asī halādā āhiyū アスイーン ハランダー アアーヒューン	مان هلندي آهيان mā halādī āhiyā マーン ハランディー アーヒヤーン	اسين هلنديون آهيون asī halādiyū āhiyū アスイーン ハランディュー ン アーヒューン
二人称	تون هلندو آهين tū halādo āhī トゥーン ハランドー アーヒーン	توهين هلندا آهيو tav <sup>hī</sup> halādā āhiyo タヴィーン ハランダー アアーヒョー	تون هلندي آهين tū halādī āhī トゥーン ハランディー アーヒーン	توهين هلنديون آهيو tav <sup>hī</sup> halādiyū āhiyo タヴィーン ハランディュー ン アーヒョー
三人称 (近称)	هيءُ هلندو آهي hīu halādo āhe ヒーウ ハランドー アーヘー	هي هلندا آهن hī halādā āhini ヒー ハランダー アーヒン	هيءُ هلندي آهي hīa halādī āhe ヒーア ハランディー アーヘー	هي هلنديون آهن hī halādiyū āhini ヒー ハランディュー ン アーヒン
三人称 (遠称)	هو هلندو آهي hū halādo āhe フー ハランドー アーヘー	هو هلندا آهن hū halādā āhini フー ハランダー アーヒン	هوءُ هلندي آهي hūa halādī āhe フーア ハランディー アーヘー	هو هلنديون آهن hū halādiyū āhini フー ハランディュー ン アーヒン

آٺڻ āṇiṇu 持つてくる

	男性変化		女性変化	
	単数	複数	単数	複数
一人称	مان آٺيندو آهيان mā āṇīdo āhiyā マーン アーニンドー アーヒヤーン	اسين آٺيندا آهيون asī āṇīdā āhiyū アスイーン アーニンダー アーヒユーン	مان آٺيندي آهيان mā āṇīdī āhiyā マーン アーニンディー アーヒヤーン	اسين آٺينديون آهيون asī āṇīdiyū āhiyū アスイーン アーニンディユーン アーヒユーン
二人称	تون آٺيندو آهين tū āṇīdo āhī トゥーン アーニンドー アーヒーン	توهين آٺيندا آهيو tav <sup>h</sup> ī āṇīdā āhiyo タヴィーン アーニンダー アーヒョー	تون آٺيندي آهين tū āṇīdī āhī トゥーン アーニンディー アーヒーン	توهين آٺينديون آهيو tav <sup>h</sup> ī āṇīdiyū āhiyo タヴィーン アーニンディユーン アーヒョー
三人称 (近称)	هيءُ آٺيندو آهي hīu āṇīdo āhe ヒーウ アーニンドー アーヘー	هي آٺيندا آهن hī āṇīdā āhini ヒー アーニンダー アーヒン	هيءُ آٺيندي آهي hīa āṇīdī āhe ヒーア アーニンディー アーヘー	هي آٺينديون آهن hī āṇīdiyū āhini ヒー アーニンディユーン アーヒン
三人称 (遠称)	هو آٺيندو آهي hū āṇīdo āhe フー アーニンドー アーヘー	هو آٺيندا آهن hū āṇīdā āhini フー アーニンダー アーヒン	هوءُ آٺيندي آهي hūa āṇīdī āhe フーア アーニンディー アーヘー	هو آٺينديون آهن hū āṇīdiyū āhini フー アーニンディユーン アーヒン

### 11. 3. 3. 過去の動作の反復

続いて、同じ動詞による、過去の反復動作を表す表現です。コピュラ動詞の部分が変わっているだけだという点が、わかると思います。

هلڻ halaṇu

	男性変化		女性変化	
	単数	複数	単数	複数
一人称	مان هلندو هوس mā halādo hosi マーン ハランドー ホースイ	اسين هلندا هئاسين asī halādā huāsī アスイーン ハランダー フアースイーン	مان هلندي هيس mā halādī huyasi マーン ハランディー フヤスイ	اسين هلنديون هيونسين asī halādiyū huyūsi アスイーン ハランディユーン フユーンスイーン
二人称	تون هلندو هئين tū halādo huē トゥーン ハランドー フェーン	توهين هلندا هئا tav <sup>h</sup> i halādā huā タヴィーン ハランダー フアー	تون هلندي هئين tū halādī huīā トゥーン ハランディー フイーアン	توهين هلنديون هيون tav <sup>h</sup> i halādiyū huyū タヴィーン ハランディユーン フユーン
三人称 (近称)	هيءُ هلندو هو hīu halādo ho ヒーウ ハランドー ホー	هي هلندا هئا hī halādā huā ヒー ハランダー フアー	هيءُ هلندي هئي hīa halādī huī ヒーア ハランディー フイー	هي هلنديون هيون hī halādiyū huyū ヒー ハランディユーン フユーン
三人称 (遠称)	هو هلندو هو hū halādo ho フー ハランドー ホー	هو هلندا هئا hū halādā huā フー ハランダー フアー	هوءُ هلندي هئي hūa halādī huī フーア ハランディー フイー	هو هلنديون هيون hū halādiyū huyū フー ハランディユーン フユーン

آٺڻ āṇiṇu

	男性変化		女性変化	
	単数	複数	単数	複数
一人称	مان آٺيندو هوس	اسين آٺيندا هٽاسين	مان آٺيندي هيس	اسين آٺينديون هيونسين
	mā āṇīdo hosi	asī āṇīdā huāsī	mā āṇīdī huyasi	asī āṇīdiyū huyūsī
	マーン アーニンドー ホースイ	アスイーン アーニンダー ファー スイーン	マーン アーニンディー フヤスイ	アスイーン アーニンディユーン フユーンスイーン
二人称	تون آٺيندو هئين	توهين آٺيندا هئا	تون آٺيندي هئين	توهين آٺينديون هيون
	tū āṇīdo huē	tav <sup>hī</sup> āṇīdā huā	tū āṇīdī huiā	tav <sup>hī</sup> āṇīdiyū huyū
	トゥーン アーニンドー フエーン	タヴィーン アーニンダー ファー	トゥーン アーニンディー フイーアン	タヴィーン アーニンディユーン フユーン
三人称 (近称)	هيءُ آٺيندو هو	هي آٺيندا هئا	هيءُ آٺيندي هئي	هي آٺينديون هيون
	hiu āṇīdo ho	hī āṇīdā huā	hīa āṇīdī hui	hī āṇīdiyū huyū
	ヒーウ アーニンドー ホー	ヒー アーニンダー ファー	ヒーア アーニンディー ファイ	ヒー アーニンディユーン フユーン
三人称 (遠称)	هو آٺيندو هو	هو آٺيندا هئا	هوءُ آٺيندي هئي	هو آٺينديون هيون
	hū āṇīdo ho	hū āṇīdā huā	hūa āṇīdī hui	hū āṇīdiyū huyū
	フー アーニンドー ホー	フー アーニンダー ファー	フーア アーニンディー ファー	フー アーニンディユーン フユーン



11. 3. 4. 未来の動作の反復

هلن halanu

	男性変化		女性変化	
	単数	複数	単数	複数
一人称	مان هلندو	اسين هلندا	مان هلندي	اسين هلنديون
	هوندس	هونداسين	هونديس	هونديونسين
	mā halādo hūdusi	asī halādā hūdāsī	mā halādī hūdiyasi	asī halādiyū hūdiyūsī
	マーン ハランドー フーンドウスイ	アスイーン ハランダ フーンダーススイーン	マーン ハランディー フーンディヤスイ	アスイーン ハランディユーン フーンディユーンスイーン
二人称	تون هلندو	توهين هلندا هوندا	تون هلندي	توهين هلنديون
	هوندين		هوندئن	هونديون
	tū halādo hūdē	tav <sup>hī</sup> halādā hūdā	tū halādī hūdīā	tav <sup>hī</sup> halādiyū hūdiyū
	トゥーン ハランドー フーンデー	タヴィーン ハランダ フーンダー	トゥーン ハランディー フーンディーアン	タヴィーン ハランディユーン フーンディユーン
三人称 (近称)	هيء هلندو هوندو	هي هلندا هوندا	هيء هلندي هوندي	هي هلنديون هونديون
	hīu halādo hūdo	hī halādā hūdā	hīa halādī hūdī	hī halādiyū hūdiyū
	ヒーウ ハランドー フーンドー	ヒー ハランダ フーンダー	ヒーア ハランディー フーンディー	ヒー ハランディユーン フーンディユーン
	三人称 (遠称)	هو هلندو هوندو	هو هلندا هوندا	هوء هلندي هوندي
hū halādo hūdo		hū halādā hūdā	hūa halādī hūdī	hū halādiyū hūdiyū
フー ハランドー フーンドー		フー ハランダ フーンダー	フーア ハランディー フーンディー	フー ハランディユーン フーンディユーン

أَنْثِ āniṇu

	男性変化		女性変化	
	単数	複数	単数	複数
一人称	مان أَثِينْدُو هونديس mā āṇīdo hūdusi	اسين أَثِينْدَا هونداسين asī āṇīdā hūdāsī	مان أَثِينْدِي هونديس mā āṇīdī hūdiyasi	اسين أَثِينْدِيُون هونديونسين asī āṇīdiyū hūdiyūsī
	マーン アーニンドー フンドゥサイ	アサイン アーニンダー フンダースイーン	マーン アーニンディー フンディヤサイ	アサイン アーニンディユーン フンディユーンスイーン
二人称	تون أَثِينْدُو هوندين tū āṇīdo hūdē	توهين أَثِينْدَا هوندا هوندين tav <sup>h</sup> ī āṇīdā hūdā	تون أَثِينْدِي هوندين tū āṇīdī hūdīā	توهين أَثِينْدِيُون هونديون tav <sup>h</sup> ī āṇīdiyū hūdiyū
	トゥーン アーニンドー フンデー	タヴィーン アーニンダー フンダー	トゥーン アーニンディー フンディーアン	タヴィーン アーニンディユーン フンディユーン
三人称 (近称)	هيءُ أَثِينْدُو هوندا هونديون hīu āṇīdo hūdo	هي أَثِينْدَا هوندا هونديون hī āṇīdā hūdā	هيءُ أَثِينْدِي هوندي hīa āṇīdī hūdī	هي أَثِينْدِيُون هونديون hī āṇīdiyū hūdiyū
	ヒーウ アーニンドー フンドー	ヒー アーニンダー フンダー	ヒーア アーニンディー フンディー	ヒー アーニンディユーン フンディユーン
三人称 (遠称)	هو أَثِينْدُو هوندا هونديون hū āṇīdo hūdo	هو أَثِينْدَا هوندا هونديون hū āṇīdā hūdā	هو أَثِينْدِي هوندي hūa āṇīdī hūdī	هو أَثِينْدِيُون هونديون hū āṇīdiyū hūdiyū
	フー アーニンドー フンドー	フー アーニンダー フンダー	フーア アーニンディー フンディー	フー アーニンディユーン フンディユーン

### 11. 3. 5. 未来進行形

進行表現は、補助動詞 رهڻ *rahaṇu* を用いても表現されますが、スインディー語特有の表現として、補助動詞 پوڻ *pavaṇu* の変化形を用いても表すことができます。未来進行形は、動詞の未完了分詞 + پوڻ *pavaṇu* の変化形で表現されます。

#### ڊوڙڻ *ḍoraṇu*

	男性変化		女性変化	
	単数	複数	単数	複数
一人称	مان ڊوڙندس پيو mā ḍoraḍusi payo マーン ドーランドウスィ パヨー	اسين ڊوڙنداسين پيا asī ḍoraḍāsī payā アスイーン ドーランダースイーン パヤー	مان ڊوڙنديس پيئي mā ḍoraḍiyasi peī マーン ドーランディヤスイ ペーイー	اسين ڊوڙنديونسين پيون asī ḍoraḍiyūsī payū アスイーン ドーランディユーンスイーン パユーン
	تون ڊوڙندين پيو tū ḍoraḍē payo トゥーン ドーランドーン パヨー	توهين ڊوڙندا پيا tav <sup>hī</sup> ḍoraḍā payā タヴィーン ドーランダー パヤー	تون ڊوڙنديئن پيئي tū ḍoraḍiā peī トゥーン ドーランディーアン ペーイー	توهين ڊوڙنديون پيون tav <sup>hī</sup> ḍoraḍiyū payū タヴィーン ドーランディユーン パユーン
三人称 (近称)	هيءُ ڊوڙندو پيو hīu ḍoraḍo payo ヒーウ ドーランドー パヨー	هي ڊوڙندا پيا hī ḍoraḍā payā ヒー ドーランダー パヤー	هيءُ ڊوڙندي پيئي hīa ḍoraḍi peī ヒーア ドーランディー ペーイー	هي ڊوڙنديون پيون hī ḍoraḍiyū payū ヒー ドーランディユーン パユーン
	هو ڊوڙندو پيو hū ḍoraḍo payo フー ドーランドー パヨー	هو ڊوڙندا پيا hū ḍoraḍā payā フー ドーランダー パヤー	هوءُ ڊوڙندي پيئي hūa ḍoraḍi peī フーア ドーランディー ペーイー	هو ڊوڙنديون پيون hū ḍoraḍiyū payū フー ドーランディユーン パユーン

مارٹ māriṇu

	男性変化		女性変化	
	単数	複数	単数	複数
一人称	مان ماريندس پيو mā mārīdusi payo	اسين مارينداسين پيا asī mārīdāsī payā	مان مارينديس پيئي mā mārīdiyusi peī	اسين مارينديونسين پيون asī mārīdiyūsī payū
	マーン マーリーンドウスイ パヨー	アスイーン マーリーンドースイーン パヤー	マーン マーリーンディヤスイ ペーイー	アスイーン マーリーンディユーンスイーン パユーン
二人称	تون ماريندين پيو tū mārīdē payo	توهين ماريندا پيا tav <sup>hī</sup> mārīdā payā	تون مارينديئن پيئي tū mārīdiā peī	توهين مارينديون پيون tav <sup>hī</sup> mārīdiyū payū
	トゥーン マーリーンデー パヨー	タヴィーン マーリーンダー パヤー	トゥーン マーリーンディーアン ペーイー	タヴィーン マーリーンディユーン パユーン
三人称 (近称)	هيءُ ماريندو پيو hīu mārīdo payo	هي ماريندا پيا hī mārīdā payā	هيءُ ماريندي پيئي hīa mārīdī peī	هي مارينديون پيون hī mārīdiyū payū
	ヒーウ マーリーンドー パヨー	ヒー マーリーンダー パヤー	ヒーア マーリーンディー ペーイー	ヒー マーリーンディユーン パユーン
三人称 (遠称)	هو ماريندو پيو hū mārīdo payo	هو ماريندا پيا hū mārīdā payā	هوءُ ماريندي پيئي hūa mārīdī peī	هو مارينديون پيون hū mārīdiyū payū
	フー マーリーンドー パヨー	フー マーリーンダー パヤー	フーア マーリーンディー ペーイー	フー マーリーンディユーン パユーン

#### 11. 4. 状態・動作主を示す未完了分詞

男性単数形を示す未完了分詞の語尾 **ādo** および **īdo** の部分を、それぞれ **ādaṛu** および **īdaṛu** に変化させることにより、状態や動作主を示す形を作ることができます。動詞 **ڊوڙڻ ڊوڙڻ ڊوڙڻ ڊوڙڻ** **ḍoṛaṇu** と **مارڻ مارڻ مارڻ مارڻ** **māriṇu** を例に、その変化を見ます。

ڊوڙندڙ  
**ḍoṛādaṛu**  
ドーラندگان

ماريندڙ  
**mārīdaṛu**  
マーリーندگان

#### 例文

هوائي سفر ڏاڍو آرام پهچائيندڙ ٿي ويو آهي.

**hawāi safaru ḍāḍ<sup>h</sup>o ārāmu pahucāīdaṛu t<sup>h</sup>i wayo āhe.**

ハワイー サファル ダードー アーラーム パフチャーイーندگان ティー ワヨー アーヘー  
空の旅は、非常に快適なものになった。

ڪوئلي، تيل ۽ گئس جي مدد سان پيدا ٿيندڙ بجليءَ کي ٿرمل بجلي سڏين ٿا.

**koile, telu ā gaisa je madada sā paidā t<sup>h</sup>īdaṛa bijilīa k<sup>h</sup>e t<sup>h</sup>armalu bijilī saḍiyani t<sup>h</sup>ā.**

コーイー、テール アイン ガイサ ジュー マダダ サーン パエダー テイーندگان ビジリーア  
ケー タルマル ビジリー サディヤン ター  
石炭、石油、それにガスからつくられる電気を、火力電力と呼びます。

ڳوٺن ۾ رهندڙ آبادي ته گهڻو ڪري ان پڙهيل آهي.

**ḡoṭ<sup>h</sup>ani mẽ rahādaṛa ābādī ta ḡhaṇo kare aṇa paṛ<sup>h</sup>iyalu āhe.**

ゴータン メン ラハランダラ アーバーディー タ ガノー カレー アン パリヤル アーヘー  
村に住む人々は、多くが文字を読めません。

چنڊ کان ايندڙ روشنيءَ کي چانڊوڪي چئبو آهي.

**canda k<sup>h</sup>ā īdaṛa raušinīa k<sup>h</sup>e cāṇḍokī caibo āhe.**

チャンダ カーン イندگان ラウシュニーア ケー チャーンドーキー チェイボー アーヘー  
月から来る光は、月光と呼ばれます。

### 11. 5. 完了分詞

動詞語幹に **iyō** という語尾を付加して作ります。語尾の種類に無関係に、この語尾を付加します。ただし、完了分詞には、不定詞から導き出す際に、不規則変化をするものが多いので、注意が必要です。また、他動詞の完了分詞を用いる文は、能格構文となります。すなわち、動詞は主語ではなく、直接目的語の性や数に応じた変化をします。

完了分詞を用いて表すことができる時制には次のようなものがあります。

- (1) 単純過去
- (2) 完了形
- (3) 過去の動作の反復・継続
- (4) 過去進行形

では、未完了分詞の例と同じ動詞で、完了分詞の変化を見てゆきましょう。

دوژن 走る(自動詞)

男性変化		女性変化	
単数	複数	単数	複数
دوژیو	دوژیا	دوژي	دوژیون
ḍoḗyo	ḍoḗyā	ḍoḗ	ḍoḗyū
ドーリョー	ドーリヤー	ドーリー	ドーリユーン

مارن たたく(他動詞)

男性変化		女性変化	
単数	複数	単数	複数
ماریو	ماریا	ماری	ماریون
māriyo	māriyā	māri	māriyū
マーリョー	マーリヤー	マーリー	マーリユーン

### 11. 5. 1. 単純過去形

この形を用いた、単純過去形の変化は以下のとおりとなります。単純過去形は、完了分詞のあとに、人称語尾を付加してつくります。人称語尾が付加されることにより、完了分詞の語尾が音変化をしていることに気をつけてください。

دوژن *ḍoṛaṇu* 走る

	男性変化		女性変化	
	単数	複数	単数	複数
一人称	مان دوژیس <i>mā ḍoṛiyusi</i> マーン ドーリュスイ	اسین دوژیاسین <i>asī ḍoṛiyāsī</i> アスイーン ドーリヤーススイーン	مان دوژیس <i>mā ḍoṛiyasi</i> マーン ドーリヤスイ	اسین دوژیونسین <i>asī ḍoṛiyūsī</i> アスイーン ドーリユーンスイーン
二人称	تون دوژین <i>tū ḍoṛē</i> トゥーン ドーレーン	توهین دوژیا <i>tav<sup>h</sup>ī ḍoṛiyā</i> タヴィーン ドーリヤー	تون دوژیئن <i>tū ḍoṛiā</i> トゥーン ドーリーアン	توهین دوژیون <i>tav<sup>h</sup>ī ḍoṛiyū</i> タヴィーン ドーリユーン
三人称 (近称)	هيءُ دوژیو <i>hīu ḍoṛiyo</i> ヒーウ ドーリヨー	هي دوژیا <i>hī ḍoṛiyā</i> ヒー ドーリヤー	هيءُ دوژی <i>hīa ḍoṛi</i> ヒーア ドーリー	هي دوژیون <i>hī ḍoṛiyū</i> ヒー ドーリユーン
三人称 (遠称)	هو دوژیو <i>hū ḍoṛiyo</i> フー ドーリヨー	هو دوژیا <i>hū ḍoṛiyā</i> フー ドーリヤー	هوءُ دوژی <i>hūa ḍoṛi</i> フーア ドーリー	هو دوژیون <i>hū ḍoṛiyū</i> フー ドーリユーン

مارٹ māriṇu たたく

	男性変化		女性変化	
	単数	複数	単数	複数
一人称	مون ماريو mũ māriyo ムーン マーリョー	اسان ماريو asā māriyo アサーン マーリョー	مون ماريو mũ māriyo ムーン マーリョー	اسان ماريو asā māriyo アサーン マーリョー
二人称	تو ماريو to māriyo トー マーリョー	توهان ماريو tav <sup>h</sup> ā māriyo タヴァーン マーリョー	تو ماريو to māriyo トー マーリョー	توهان ماريو tav <sup>h</sup> ā māriyo タヴァーン マーリョー
三人称 (近称)	هن ماريو hina māriyo ヒナ マーリョー	هنن ماريو hinani māriyo ヒナン マーリョー	هن ماريو hina māriyo ヒナ マーリョー	هنن ماريو hinani māriyo ヒナン マーリョー
三人称 (遠称)	هن ماريو huna māriyo フナ マーリョー	هنن ماريو hunani māriyo フナン マーリョー	هن ماريو huna māriyo フナ マーリョー	هنن ماريو hunani māriyo フナン マーリョー



### 11. 5. 2. 過去の習慣を表す形

上記の単純過去形のあとに、不変化詞 **تي t<sup>h</sup>e** を加えることにより、過去の習慣を表す表現となります。

**دوژن doraṇu** 走る

	男性変化		女性変化	
	単数	複数	単数	複数
一人称	مان دوژيس تي mā doraṇyusi t <sup>h</sup> e マーン ドーリュスイ テー	اسين دوژياسين تي asī doraṇyāsī t <sup>h</sup> e アスイーン ドーリヤースイーン テー	مان دوژيس تي mā doraṇyasi t <sup>h</sup> e マーン ドーリヤスイ テー	اسين دوژيونسين تي asī doraṇyūsī t <sup>h</sup> e アスイーン ドーリユーンスイーン テー
二人称	تون دوژين تي tū doraṇ t <sup>h</sup> e トゥーン ドーレーン テー	توهين دوژيا تي tav <sup>h</sup> ī doraṇyā t <sup>h</sup> e タヴィーン ドーリヤー テー	تون دوژيئن تي tū doraṇā t <sup>h</sup> e トゥーン ドーリーアン テー	توهين دوژيون تي tav <sup>h</sup> ī doraṇyū t <sup>h</sup> e タヴィーン ドーリユーン テー
三人称 (近称)	هيءُ دوژيو تي hīu doraṇyo t <sup>h</sup> e ヒーウ ドーリヨー テー	هي دوژيا تي hī doraṇyā t <sup>h</sup> e ヒー ドーリヤー テー	هيءَ دوژي تي hīa doraṇ t <sup>h</sup> e ヒーア ドーリー テー	هي دوژيون تي hī doraṇyū t <sup>h</sup> e ヒー ドーリユーン テー
三人称 (遠称)	هو دوژيو تي hū doraṇyo t <sup>h</sup> e フー ドーリヨー テー	هو دوژيا تي hū doraṇyā t <sup>h</sup> e フー ドーリヤー テー	هوءَ دوژي تي hūa doraṇ t <sup>h</sup> e フーア ドーリー テー	هو دوژيون تي hū doraṇyū t <sup>h</sup> e フー ドーリユーン テー

مارٹ māriṇu たたく

	男性変化		女性変化	
	単数	複数	単数	複数
一人称	مون ماريو تي mũ māriyo t <sup>h</sup> e ムーン マーリヨー テー	اسان ماريو تي asã māriyo t <sup>h</sup> e アサーン マーリヨー テー	مون ماريو تي mũ māriyo t <sup>h</sup> e ムーン マーリヨー テー	اسان ماريو تي asã māriyo t <sup>h</sup> e アサーン マーリヨー テー
二人称	تو ماريو تي to māriyo t <sup>h</sup> e トー マーリヨー テー	توهان ماريو تي tav <sup>h</sup> ã māriyo t <sup>h</sup> e タヴァーン マーリヨー テー	تو ماريو تي to māriyo t <sup>h</sup> e トー マーリヨー テー	توهان ماريو تي tav <sup>h</sup> ã māriyo t <sup>h</sup> e タヴァーン マーリヨー テー
三人称 (近称)	هن ماريو تي hina māriyo t <sup>h</sup> e ヒナ マーリヨー テー	هنن ماريو تي hinani māriyo t <sup>h</sup> e ヒナン マーリヨー テー	هن ماريو تي hina māriyo t <sup>h</sup> e ヒナ マーリヨー テー	هنن ماريو تي hinani māriyo t <sup>h</sup> e ヒナン マーリヨー テー
三人称 (遠称)	هن ماريو تي huna māriyo t <sup>h</sup> e フナ マーリヨー テー	هنن ماريو تي hunani māriyo t <sup>h</sup> e フナン マーリヨー テー	هن ماريو تي huna māriyo t <sup>h</sup> e フナ マーリヨー テー	هنن ماريو تي hunani māriyo t <sup>h</sup> e フナン マーリヨー テー

### 11. 5. 3. 過去進行形

単純過去形のあとに、不変化詞 **پئي pie** を付加して、過去進行形をつくります。現

在進行形と同様に、補助動詞 **رهڻ rahaṇu** を用いても表すことができます。

**ڊوڙڻ ڊوراڻو** 走る

	男性変化		女性変化	
	単数	複数	単数	複数
一人称	اسين ڊوڙياسين پئي مان ڊوڙيس پئي		اسين ڊوڙبونسين پئي مان ڊوڙيس پئي	
	mā ڊوڙiyusi pie マーン ドーリュスイ ピエー	asī ڊوڙiyāsī pie ドーリヤースィーン ピエー	mā ڊوڙiyasi pie マーン ドーリヤスイ ピエー	asī ڊوڙiyūsī pie アスィーン ドーリユーンスィーン ピエー
二人称	تون ڊوڙين پئي توهين ڊوڙيا پئي		تون ڊوڙين پئي توهين ڊوڙيون پئي	
	tū ڊوڙē pie トゥーン ドーレーン ピエー	tav <sup>h</sup> ī ڊوڙiyā pie タヴィーン ドーリヤ ピエー	tū ڊوڙiā pie トゥーン ドーリーアン ピエー	tav <sup>h</sup> ī ڊوڙiyū pie タヴィーン ドーリユーン ピエー
三人称 (近称)	هيءُ ڊوڙيو پئي هي ڊوڙيا پئي		هيءُ ڊوڙي پئي هي ڊوڙيون پئي	
	hīu ڊوڙiyo pie ヒーウ ドーリョー ピエー	hī ڊوڙiyā pie ヒー ドーリヤ ピエー	hīa ڊوڙi pie ヒーア ドーリー ピエー	hī ڊوڙiyū pie ヒー ドーリユーン ピエー
三人称 (遠称)	هو ڊوڙيو پئي هو ڊوڙيا پئي		هو ڊوڙي پئي هو ڊوڙيون پئي	
	hū ڊوڙiyo pie フー ドーリョー ピエー	hū ڊوڙiyā pie フー ドーリヤ ピエー	hūa ڊوڙi pie フーア ドーリー ピエー	hū ڊوڙiyū pie フー ドーリユーン ピエー

مارڻ māriṇu たたく

	男性変化		女性変化	
	単数	複数	単数	複数
一人称	مون ماريو پئي mũ māriyo pie ムーン マーリョー ピエー	اسان ماريو پئي asã māriyo pie アサーン マーリョー ピエー	مون ماريو پئي mũ māriyo pie ムーン マーリョー ピエー	اسان ماريو پئي asã māriyo pie アサーン マーリョー ピエー
二人称	تو ماريو پئي to māriyo pie トー マーリョー ピエー	توهان ماريو پئي tav <sup>h</sup> ã māriyo pie タヴァーン マーリョー ピエー	تو ماريو پئي to māriyo pie トー マーリョー ピエー	توهان ماريو پئي tav <sup>h</sup> ã māriyo pie タヴァーン マーリョー ピエー
三人称 (近称)	هن ماريو پئي hina māriyo pie ヒナ マーリョー ピエー	هنن ماريو پئي hinani māriyo pie ヒナン マーリョー ピエー	هن ماريو پئي hina māriyo pie ヒナ マーリョー ピエー	هنن ماريو پئي hinani māriyo pie ヒナン マーリョー ピエー
三人称 (遠称)	هن ماريو پئي huna māriyo pie フナ マーリョー ピエー	هنن ماريو پئي hunani māriyo pie フナン マーリョー ピエー	هن ماريو پئي huna māriyo pie フナ マーリョー ピエー	هنن ماريو پئي hunani māriyo pie フナン マーリョー ピエー

### 11. 5. 4. 現在完了形

現在完了形は、「完了分詞+コピュラ動詞現在形」で表します。

ڊوژڻ ڊوراڻو 走る

	男性変化		女性変化	
	単数	複数	単数	複数
一人称	مان ڊوژيو آهيان mā ɖoɽiyo āhiyā マーン ドーリョー アーヒヤーン	اسين ڊوژيا آهيون asī ɖoɽiyā āhiyū アスイーン ドーリヤー アーヒユーン	مان ڊوژي آهيان mā ɖoɽi āhiyā マーン ドーリー アーヒヤーン	اسين ڊوژيون آهيون asī ɖoɽiyū āhiyū アスイーン ドーリユーン アーヒユーン
二人称	تون ڊوژيو آهين tū ɖoɽiyo āhī トゥーン ドーリョー アーヒーン	توهين ڊوژيا آهيو tav <sup>h</sup> ī ɖoɽiyā āhiyo タヴィーン ドーリヤー アーヒョー	تون ڊوژي آهين tū ɖoɽi āhī トゥーン ドーリー アーヒーン	توهين ڊوژيون آهيو tav <sup>h</sup> ī ɖoɽiyū āhiyo タヴィーン ドーリユーン アーヒョー
三人称 (近称)	هيءُ ڊوژيو آهي hīu ɖoɽiyo āhe ヒーウ ドーリョー アーヘー	هي ڊوژيا آهن hī ɖoɽiyā āhini ヒー ドーリヤー アーヒン	هيءُ ڊوژي آهي hīa ɖoɽi āhe ヒーア ドーリー アーヘー	هي ڊوژيون آهن hī ɖoɽiyū āhini ヒー ドーリユーン アーヒン
三人称 (遠称)	هو ڊوژيو آهي hū ɖoɽiyo āhe フー ドーリョー アーヘー	هو ڊوژيا آهن hū ɖoɽiyā āhini フー ドーリヤー アーヒン	هوءَ ڊوژي آهي hūa ɖoɽi āhe フーア ドーリー アーヘー	هو ڊوژيون آهن hū ɖoɽiyū āhini フー ドーリユーン アーヒン

他動詞の場合は、能格構文となるため、動詞の変化は直接目的語がない文の場合、常に男性単数形となります。

مارڻ māriṇu たたく

	男性変化		女性変化	
	単数	複数	単数	複数
一人称	مون ماريو آهي mũ māriyo āhe ムーン マーリヨー アーヘー	اسان ماريو آهي asā māriyo āhe アサーン マーリヨー アーヘー	مون ماريو آهي mũ māriyo āhe ムーン マーリヨー アーヘー	اسان ماريو آهي asā māriyo āhe アサーン マーリヨー アーヘー
二人称	تو ماريو آهي to māriyo āhe トー マーリヨー アーヘー	توهان ماريو آهي tav <sup>hā</sup> māriyo āhe タヴァーン マーリヨー アーヘー	تو ماريو آهي to māriyo āhe トー マーリヨー アーヘー	توهان ماريو آهي tav <sup>hā</sup> māriyo āhe タヴァーン マーリヨー アーヘー
三人称 (近称)	هن ماريو آهي hina māriyo āhe ヒナ マーリヨー アーヘー	هنن ماريو آهي hinani māriyo āhe ヒナン マーリヨー アーヘー	هن ماريو آهي hina māriyo āhe ヒナ マーリヨー アーヘー	هنن ماريو آهي hinani māriyo āhe ヒナン マーリヨー アーヘー
三人称 (遠称)	هن ماريو آهي huna māriyo āhe フナ マーリヨー アーヘー	هنن ماريو آهي hunani māriyo āhe フナン マーリヨー アーヘー	هن ماريو آهي huna māriyo āhe フナ マーリヨー アーヘー	هنن ماريو آهي hunani māriyo āhe フナン マーリヨー アーヘー

### 11. 5. 5. 過去完了形

過去完了形は、「完了分詞+コピュラ動詞過去形」で表します。

#### دوڑڻ *ḍoraṇu* 走る

	男性変化		女性変化	
	単数	複数	単数	複数
一人称	اسين دوڑيون هيونسين مان دوڑيو هوس			
	<i>mā ḍoriyo hosi</i> マーン ドーリヨー ホースイ	<i>asī ḍoriyā huāsī</i> アスイーン ドーリヤー フアースイーン	<i>mā ḍorī huyusi</i> マーン ドーリー フユスイ	<i>asī ḍoriyū huyūsī</i> アスイーン ドーリユーン フユーンスイーン
二人称	تون دوڑيو هئين تون دوڑيا هئا تون دوڑيو هئين تون دوڑيون هيون			
	<i>tū ḍoriyo huē</i> トゥーン ドーリヨー フエーン	<i>tav<sup>h</sup>ī ḍoriyā huā</i> タヴィーン ドーリヤー フアー	<i>tū ḍorī huiā</i> トゥーン ドーリー フイーアン	<i>tav<sup>h</sup>ī ḍoriyū huyū</i> タヴィーン ドーリユーン フユーン
三人称 (近称)	هي دوڑيو هيو هي دوڑيا هئا هي دوڑيو هئي هي دوڑيون هيون			
	<i>hīu ḍoriyo ho</i> ヒーウ ドーリヨー ホー	<i>hī ḍoriyā huā</i> ヒー ドーリヤー フアー	<i>hīa ḍorī huī</i> ヒーア ドーリー ファー	<i>hī ḍoriyū huyū</i> ヒー ドーリユーン フユーン
三人称 (遠称)	هو دوڑيو هو هو دوڑيا هئا هو دوڑيو هئي هو دوڑيون هيون			
	<i>hū ḍoriyo ho</i> フー ドーリヨー ホー	<i>hū ḍoriyā huā</i> フー ドーリヤー フアー	<i>hūa ḍorī huī</i> フーア ドーリー ファー	<i>hū ḍoriyū huyū</i> フー ドーリユーン フユーン

現在完了形の場合と同様に、他動詞の場合は、能格構文となるため、動詞の変化は直接目的語がない文の場合、常に男性単数形となります。

مارٹ mārīṇu たたく

	男性変化		女性変化	
	単数	複数	単数	複数
一人称	مون ماريو هو mū mārīyo ho ムーン マーリヨー ホー	اسان ماريو هو asā mārīyo ho アサーン マーリヨー ホー	مون ماريو هو mū mārīyo ho ムーン マーリヨー ホー	اسان ماريو هو asā mārīyo ho アサーン マーリヨー ホー
二人称	تو ماريو هو to mārīyo ho トー マーリヨー ホー	توهان ماريو هو tav <sup>h</sup> ā mārīyo ho タヴァーン マーリヨー ホー	تو ماريو هو to mārīyo ho トー マーリヨー ホー	توهان ماريو هو tav <sup>h</sup> ā mārīyo ho タヴァーン マーリヨー ホー
三人称 (近称)	هن ماريو هو hina mārīyo ho ヒナ マーリヨー ホー	هنن ماريو هو hinani mārīyo ho ヒナン マーリヨー ホー	هن ماريو هو hina mārīyo ho ヒナ マーリヨー ホー	هنن ماريو هو hinani mārīyo ho ヒナン マーリヨー ホー
三人称 (遠称)	هن ماريو هو huna mārīyo ho フナ マーリヨー ホー	هنن ماريو هو hunani mārīyo ho フナン マーリヨー ホー	هن ماريو هو huna mārīyo ho フナ マーリヨー ホー	هنن ماريو هو hunani mārīyo ho フナン マーリヨー ホー



### 11. 5. 6. 未来完了形

未来完了形は、「完了分詞+コピュラ動詞未来形」で表します。

#### دوڑڻ *ḍoraṇu* 走る

	男性変化		女性変化	
	単数	複数	単数	複数
一人称	مان دوڑيو هوندس mā ḍoriyo hūdusi マーン ドーリヨー フーンドゥスイ	اسين دوڑيا هونداسين asī ḍoriyā hūdāsī アスイーン ドーリヤー フーンダースイーン	مان دوڑي هونديس mā ḍorī hūdiyusi マーン ドーリー フーンディユスイ	اسين دوڑيون هونديونسين asī ḍoriyū hūdiyūsi アスイーン ドーリユーン フーンディユーンスイーン
二人称	تون دوڑي هوندين tū ḍoriyo hūdē トゥーン ドーリヨー フーンデー	توهين دوڑيا هوندا توهين دوڑيا هوندا tav <sup>hī</sup> ḍoriyā hūdā タヴィーン ドーリヤー フーンダー	تون دوڑي هونديئن tū ḍorī hūdiā トゥーン ドーリー フーンディーアン	توهين دوڑيون هونديون tav <sup>hī</sup> ḍoriyū hūdiyū タヴィーン ドーリユーン フーンディユーン
三人称 (近称)	هيءُ دوڑيو هوندو hīu ḍoriyo hūdo ヒーウ ドーリヨー フーンドー	هي دوڑيا هوندا hī ḍoriyā hūdā ヒー ドーリヤー フーンダー	هيءُ دوڑي هوندي hīa ḍorī hūdī ヒーア ドーリー フーンディー	هي دوڑيون هونديون hī ḍoriyū hūdiyū ヒー ドーリユーン フーンディユーン
三人称 (遠称)	هو دوڑيو آهي hū ḍoriyo hūdo フー ドーリヨー フーンドー	هو دوڑيا آهن hū ḍoriyā hūdā フー ドーリヤー フーンダー	هوءُ دوڑي آهي hūa ḍorī hūdī フーア ドーリー フーンディー	هو دوڑيون آهن hū ḍoriyū hūdiyū フー ドーリユーン フーンディユーン

現在完了形や過去完了形の場合と同様、他動詞の場合は、能格構文となるため、動詞の変化は直接目的語がない文の場合、常に男性単数形となります。

مارٹ māriṇu たたく

	男性変化		女性変化	
	単数	複数	単数	複数
一人称	مون ماريو هوندو mũ māriyo hũdo ムーン マーリョー フーンドー	اسان ماريو هوندو asā māriyo hũdo アサーン マーリョー フーンドー	مون ماريو هوندو mũ māriyo hũdo ムーン マーリョー フーンドー	اسان ماريو هوندو asā māriyo hũdo アサーン マーリョー フーンドー
二人称	تو ماريو هوندو to māriyo hũdo トー マーリョー フーンドー	توهان ماريو هوندو tav <sup>h</sup> ā māriyo hũdo タヴァーン マーリョー フーンドー	تو ماريو هوندو to māriyo hũdo トー マーリョー フーンドー	توهان ماريو هوندو tav <sup>h</sup> ā māriyo hũdo タヴァーン マーリョー フーンドー
三人称 (近称)	هن ماريو هوندو hina māriyo hũdo ヒナ マーリョー フーンドー	هنن ماريو هوندو hinani māriyo hũdo ヒナン マーリョー フーンドー	هن ماريو هوندو hina māriyo hũdo ヒナ マーリョー フーンドー	هنن ماريو هوندو hinani māriyo hũdo ヒナン マーリョー フーンドー
三人称 (遠称)	هن ماريو هوندو huna māriyo hũdo フナ マーリョー フーンドー	هنن ماريو هوندو hunani māriyo hũdo フナン マーリョー フーンドー	هن ماريو هوندو huna māriyo hũdo フナ マーリョー フーンドー	هنن ماريو هوندو hunani māriyo hũdo フナン マーリョー フーンドー

## 11. 6. 状態を表す完了分詞

スインディー語には、完了分詞から導くことができる状態を表す形が別にあります。完了分詞は語尾が **يو yo** で終わりますが、その部分を **يل yalu** に変えることによりつくられます。この形は、修飾する名詞(相当語)が男性名詞単数形の場合、**yalu** となり、それ以外の場合は **yala** となります。以下に、いくつか例を挙げてみましょう。

### 例文

پاکستان سان بلکل ملیل، اتر ۾ ریاست کشمیر جو علائقو آھی.

pākistāna sã bilkul miliyalu, uttara mē riyāsata kašmīra jo `ilāiqo āhe.

パーキスターナ サーン ビルクル ミリヤル、ウッタラ メン リヤーサタ カシュミール ジョー イラ  
ーイコー アーヘー

パキスタンと続いている、北にはカシュミール藩王国の地域がある。

گھر ۾ هر شيء پنهنجي پنهنجي جاء تي رکيل آھی.

g<sup>h</sup>ara mē hara šii pāhijī pāhijī jāi te rak<sup>h</sup>iyala āhe.

ガラ メン シーイ パンヒンジー パンヒンジー ジャーイ テー ラキヤラ アーヘー  
家では、モノがそれぞれの(決まった)場所に置かれている。

ڍنڍ جا ڪنارا ساوڪ سان سينگاريل آهن.

ḍ<sup>h</sup>āḍ<sup>h</sup>a jā kinārā sāvaka sã sīgāriyala āhini.

ダンダ ジャー キナーラー サーワカ サーン スィーンガーリヤラ アーヒン  
湖の岸は緑で飾られている。

قدرت پاران اسان کي سڀ ڪجهه مليل آھی.

qudrata pārā asã k<sup>h</sup>e sab<sup>h</sup>u kuj<sup>h</sup>u miliyalu āhe.

クドラタ パーラーン アサーン ケー サブ クジュ ミリヤル アーヘー  
自然から、我々はすべてを得られている。

### 11. 7. 不規則変化をする完了分詞

スインディー語において、完了分詞が規則的に導き出せない、いわゆる不規則変化をする動詞を以下に示します。これらの動詞の完了分詞形は、それぞれ覚える必要があります。なお、不定詞形と、完了分詞形(語尾は三人称男性単数を示す *o* の形のみ)を示します。必要に応じて、人称・性・数を示す語尾 *ā, ī, iyū* に置き換えます。

グリヤソン(G.A. Grierson, 1851-1941)の「インド言語調査(Linguistic Survey of India)」によると、スインディー語における不規則変化動詞の合計は 128 ですが、現在あまり使われない動詞も含まれているため、この表には、一般に用いられる動詞を中心に挙げてあります。

不定詞形	完了分詞形	意味
اچڻ acaṇu アチャヌ	آيو āyo アーヨー	来る
الڻ alaṇu アラヌ	التو alto アルトー	嘘をつく、だます
اڏامڻ uḍāmaṇu ウダーマヌ	اڏاڻو uḍāṇo ウダーゴー	飛ぶ
اڱهڻ ug <sup>h</sup> aṇu ウガヌ	اڱهڻو ug <sup>h</sup> aṭ <sup>h</sup> o ウガトー	拭く
آڻڻ āṇaṇu アーナヌ	آندو ādo アーンドー	持ってくる
بيھڻ bīhaṇu ビーハヌ	بيٺو biṭ <sup>h</sup> o ビートー	立つ

<p>بجھڻ      بجهو، ٻڌو      締める、固まる</p> <p>̄baj<sup>h</sup>aṇu      ̄baj<sup>h</sup>o, ̄bad<sup>h</sup>o</p> <p>バジャヌ      バジヨー、バドー</p>
<p>ٻڌڻ      ٻڌو      聞く</p> <p>̄bud<sup>h</sup>aṇu      ̄bud<sup>h</sup>o</p> <p>ブダヌ      ブドー</p>
<p>ٻڏڻ      ٻڏو      溺れる</p> <p>̄buḍaṇu      ̄buḍo</p> <p>ブダヌ      ブドー</p>
<p>ڀڄڻ      ڀڳو      逃げる</p> <p>b<sup>h</sup>aṇu      b<sup>h</sup>aḡo</p> <p>バジャヌ      バゴー</p>
<p>ڀڄڻ      ڀڳو      濡れる</p> <p>b<sup>h</sup>iṇaṇu      b<sup>h</sup>iṇo</p> <p>ビジャヌ      ビゴー</p>
<p>ڀڄڻ      ڀڳو      壊れる</p> <p>b<sup>h</sup>aṇaṇu      b<sup>h</sup>aḡo</p> <p>バナヤヌ      バゴー</p>
<p>ڀڻڻ      ڀڳو      揚げる</p> <p>b<sup>h</sup>unaṇu      b<sup>h</sup>uḡo</p> <p>ブナヌ      ブゴー</p>
<p>ڀڻڻ      ڀڳو      さまよう、うろうろする</p> <p>b<sup>h</sup>uṇaṇu      b<sup>h</sup>uṇo</p> <p>バナヌ      ブゴー</p>

تکڻ	تکو	疲れる
t <sup>h</sup> akaṇu タカヌ	t <sup>h</sup> ako タコー	
پائڻ	پاتو	着る
pāiṇu パーイヌ	pāto パートー	
پيڻ	پکو	料理する、調理する
pac <sup>h</sup> aṇu パチャヌ	pako パコー	
پوڻ	پيو	落ちる
pavaṇu パヴァヌ	payo パヨー	
پهچڻ	پهتو	着く、到着する
pahucaṇu パフチャヌ	pahuto パホトー	
پيسڻ	پينو	粉にする、粉碎する
pīsaṇu ピーサヌ	pīṭ <sup>h</sup> o ピートー	
پيئڻ	پيتو	飲む
pīaṇu ピーアヌ	pīto ピートー	
ڄاڻڻ	ڄاتو	知っている
jāṇaṇu ジャーナヌ	jāto ジャートー	

چوڻ	چيو	言う
cawaṇu チャワヌ	cayo チャヨー	
چٽڻ	چٽو	逃げる、逃走する
c <sup>h</sup> uṭiṇu チュティヌ	c <sup>h</sup> uṭo チュトー	
چڄڻ	چنو	壊れる
c <sup>h</sup> iḷaṇu チジャヌ	c <sup>h</sup> ino チノー	
چھڻ	چھو	触れる、触る
c <sup>h</sup> uhaṇu チュハヌ	c <sup>h</sup> uto チュトー	
ڌسڻ	ڌنو	見る
ḍisaṇu ディサヌ	ḍiṭṭ <sup>h</sup> o ディットー	
ڌھڻ	ڌڌو	苦しめる、困らせる
ḍahiṇu ダヒヌ	ḍad <sup>h</sup> o ダドー	
ڌھڻ	ڌڌو	乳を搾る
ḍuhiṇu ドウヒヌ	ḍud <sup>h</sup> o ドウドー	
ڌيڻ	ڌنو	与える、あげる
ḍiyaṇu ディヤヌ	ḍino ディノー	

<p>ڊرچڻ</p> <p>ḍrijaṇu</p> <p>ドリジャヌ</p>	<p>ڊرڻو</p> <p>ḍrino</p> <p>ドリノー</p>	<p>怖がる</p>
<p>رڌڻ</p> <p>rad<sup>h</sup>aṇu</p> <p>ラダヌ</p>	<p>رڌو</p> <p>rad<sup>h</sup>o</p> <p>ラドー</p>	<p>料理する</p>
<p>روئڻ</p> <p>roiṇu</p> <p>ローイヌ</p>	<p>رڻو</p> <p>runo</p> <p>ルノー</p>	<p>泣く</p>
<p>سچڻ</p> <p>sujaṇu</p> <p>スジャヌ</p>	<p>سوڱو</p> <p>sūno</p> <p>スーゴー</p>	<p>腫れる</p>
<p>سچاڻڻ</p> <p>suñāṇaṇu</p> <p>スニヤーナヌ</p>	<p>سچاتو</p> <p>suñāto</p> <p>スニヤートー</p>	<p>わかる、判別する</p>
<p>سڪڻ</p> <p>sukaṇu</p> <p>スカヌ</p>	<p>سڪو</p> <p>suko</p> <p>スコー</p>	<p>乾く</p>
<p>قاتڻ</p> <p>p<sup>h</sup>āṭaṇu</p> <p>パータヌ</p>	<p>قاتو</p> <p>p<sup>h</sup>āṭo</p> <p>パートー</p>	<p>破裂する</p>
<p>قاڙڻ</p> <p>p<sup>h</sup>āraṇu</p> <p>パーラヌ</p>	<p>قاتو</p> <p>p<sup>h</sup>āṭo</p> <p>パートー</p>	<p>膨らます</p>



قاسن	قاتو	巻き込まれる、(罨に)はまる
p <sup>h</sup> āsaṇu パーサヌ	p <sup>h</sup> āt <sup>h</sup> o パートー	
قسن	قاتو	巻き込まれる
p <sup>h</sup> asaṇu パサヌ	p <sup>h</sup> at <sup>h</sup> o パトー	
كرن	كيو	する
karaṇu カラヌ	kayo カヨー	
كائن	كاذو	食べる
k <sup>h</sup> āiṇu カーイヌ	k <sup>h</sup> ād <sup>h</sup> o カードー	
گهڻ	گنو	こする
gahiṇu ガヒヌ	gaṭ <sup>h</sup> o ガトー	
لاهن	لاتو	落とす
lāhiṇu ラーヒヌ	lat <sup>h</sup> o ラトー	
لڳڻ	لڳو	(時間が)かかる、 (壁などにものが)かかる
laḡaṇu ラガヌ	laḡo ラゴー	
مرڻ	مئو	死ぬ
maraṇu マラヌ	muo ムオー	

نكرڻ	نكتو	出る
nikiraṇu ニキラヌ	nikto ニクトー	
ونڻ	ورتو	取る、もらう
waṭ <sup>h</sup> aṇu ワタヌ	warto ワルトー	
وجهن	ودو	入れる、注ぐ
vij <sup>h</sup> aṇu ヴィジャヌ	vid <sup>h</sup> o ヴィドー	
ويڻ	ويو	行く
waṇaṇu ワニャヌ	wayo ワヨー	
وسڻ	ونو	雨が降る
wasanaṇu ワサヌ	waṭ <sup>h</sup> o ワトー	
وكامن	وكاڱو	売れる
vikāmaṇu ヴィカーマヌ	vikāṇo ヴィカーゴー	
وكڻڻ	وكيو	売る
vikṇaṇu ヴィクナヌ	vikiyo ヴィキヨー	
ويهن	وينو	座る
vehaṇu ヴェーハヌ	veṭ <sup>h</sup> o ヴェートー	
هڻڻ	هو	～である
huaṇu フアヌ	ho ホー	

### 11. 8. 接続分詞

接続分詞を用いて、以下のような表現をします。接続分詞は、動詞語幹のあとに *i* もしくは *e* という語尾を付加してつくります。原則として、不定詞語尾が **anu** なら、*i* を、不定詞語尾が **inu** なら *e* を付加してつくります。

なお、どちらの発音の場合も、スインディー文字では **ي** で表記するため、動詞ごとにどちらの音なのかを覚える必要があります。

不定詞		接続分詞	
ڪرڻ	karaṇu	ڪري	kare
ڪائڻ	k <sup>h</sup> aiṇu	ڪائي	k <sup>h</sup> ai
مارڻ	māriṇu	ماری	māre
اچڻ	acaṇu	اچي	aci
پڙهڻ	paṛ <sup>h</sup> aṇu	پڙهي	paṛ <sup>h</sup> i
ڊوڙڻ	ḍoraṇu	ڊوڙي	ḍori

11. 8. 1. 現在進行形

ڊوڙڻ ڊوراڻو 走る

	男性変化		女性変化	
	単数	複数	単数	複数
一人称	مان ڊوڙي رهيو آهيان mā ḍorī rahiyo āhiyā マーン ドーリー ラヒョー アーヒヤーン	اسين ڊوڙي رهيا آهيون asī ḍorī rahiḡā āhiyū アスイーン ドーリー ラヒヤー アーヒユーン	مان ڊوڙي رهي آهيان mā ḍorī rahi āhiyā マーン ドーリー ラヒー アーヒヤーン	اسين ڊوڙي رهيون آهيون asī ḍorī rahiḡū āhiyū アスイーン ドーリー ラヒユーン آرヒユーン
二人称	تون ڊوڙي رهيو آهين tū ḍorī rahiyo āhī	توهين ڊوڙي رهيا آهيو tav <sup>hī</sup> ḍorī rahiā āhiyo	تون ڊوڙي رهي آهين tū ḍorī rahi āhī	توهين ڊوڙي رهيون آهيو tav <sup>hī</sup> ḍorī rahiḡū āhiyo
三人称 (近称)	هيءُ ڊوڙي رهيو آهي hīu ḍorī rahiyo āhe	هي ڊوڙي رهيا آهن آهين hī ḍorī rahiḡā āhini	هيءُ ڊوڙي رهي آهي hīa ḍorī rahi āhe	هي ڊوڙي رهيون آهن آهين hī ḍorī rahiḡū āhini
三人称 (遠称)	هو ڊوڙي رهيو آهي hū ḍorī rahiyo āhe	هو ڊوڙي رهيا آهن آهين hū ḍorī rahiḡā āhini	هوءُ ڊوڙي رهي آهي hūa ḍorī rahi āhe	هو ڊوڙي رهيون آهن آهين hū ḍorī rahiḡū āhini

11. 8. 2. 過去進行形

دوڑڻ *ḍoraṇu* 走る

	男性変化		女性変化	
	単数	複数	単数	複数
一人称	مان دوڑي	اسين دوڑي رهيا	مان دوڑي رهي	اسين دوڑي رهيون
	رهيو هوس	هئاسين	هيس	هيونسين
	<i>mā ḍorī</i> <i>rahiyo hosi</i>	<i>asī ḍorī rahiā</i> <i>huāsī</i>	<i>mā ḍorī rahī</i> <i>huyasi</i>	<i>asī ḍorī rahiṽ huyūṣī</i>
	マーン ドーリー ラヒョー ホーシ	アスイーン ドーリー ラヒヤー フアースイーン	マーン ドーリー ラヒー フヤスイ	アスイーン ドーリー ラヒユーン フユーンスイーン
二人称	تون دوڑي	توهين دوڑي رهيا	تون دوڑي رهي	توهين دوڑي رهيون
	رهيو هئين	هئا	هئين	هيون
	<i>tū ḍorī</i> <i>rahiyo huē</i>	<i>tav<sup>hī</sup> ḍorī rahiā</i> <i>huā</i>	<i>tū ḍorī rahī huīā</i>	<i>tav<sup>hī</sup> ḍorī rahiṽ huyū</i>
	トゥーン ドーリー ラヒョー フェーン	タヴィーン ドーリー ラヒヤー フアー	トゥーン ドーリー ラヒー フイーアン	タヴィーン ドーリー ラヒユーン フユーン
三人称 (近称)	هيءُ دوڑي	هي دوڑي رهيا هئا	هيءُ دوڑي	هي دوڑي رهيون هيون
	رهيو هو		رهي هئي	
	<i>hīu ḍorī</i> <i>rahiyo ho</i>	<i>hī ḍorī rahiā huā</i>	<i>hī-a ḍorī rahī</i> <i>huī</i>	<i>hī ḍorī rahiṽ huyū</i>
	ヒーウ ドーリー ラヒョー ホー	ヒー ドーリー ラヒヤー フアー	ヒーア ドーリー ラヒー フイー	ヒー ドーリー ラヒユーン フユーン
三人称 (遠称)	هو دوڑي	هو دوڑي رهيا هئا	هوءُ دوڑي رهي	هو دوڑي رهيون هيون
	رهيو هو		هئي	
	<i>hū ḍorī</i> <i>rahiyo ho</i>	<i>hū ḍorī rahiā huā</i>	<i>hūa ḍorī rahī huī</i>	<i>hū ḍorī rahiṽ huyū</i>
	フー ドーリー ラヒョー ホー	フー ドーリー ラヒヤー フアー	フーア ドーリー ラヒー フイー	フー ドーリー ラヒユーン フユーン

11. 8. 3. 未来進行形

ڊوڙڻ ڊوراڻو 走る

	男性変化		女性変化	
	単数	複数	単数	複数
一人称	مان ڊوڙي رهيو هوندس mā ɖoɽi rahiyo hūdusi マーン ドーリー ラヒョー フーンドウスイ	اسين ڊوڙي رهيا هوندا سين asī ɖoɽi rahiya hūdāsī アサイン ドーリー ラヒヤー フンダースイン	مان ڊوڙي رهي هونديس mā ɖoɽi rahī hūdiyusi マーン ドーリー ラヒー フンディユス	اسين ڊوڙي رهيون هونديو نسين asī ɖoɽi rahiyyū hūdiyūsī アサイン ドーリー ラヒューン フンディューンスイーン
	تون ڊوڙي رهيو هوندين tū ɖoɽi rahiyo hūdē トゥーン ドーリー ラヒョー フンデーン	توهين ڊوڙي رهيا هوندا tav <sup>h</sup> i ɖoɽi rahiā hūdā タヴィーン ドーリー ラヒヤー フンダー	تون ڊوڙي رهي هونديئن tū ɖoɽi rahī hūdīā トゥーン ドーリー ラヒー フンディーアン	توهين ڊوڙي رهيون هونديو ن tav <sup>h</sup> i ɖoɽi rahiyyū hūdiyū タヴィーン ドーリー ラヒューン フンディューン
三人称 (近称)	هيءُ ڊوڙي رهيو هوندو hiu ɖoɽi rahiyo hūdo ヒーウ ドーリー ラヒョー フンドー	هي ڊوڙي رهيا هوندا hī ɖoɽi rahiya hūdā ヒー ドーリー ラヒヤー フンダー	هيءُ ڊوڙي رهي رهي هوندي hīa ɖoɽi rahī hūdī ヒーア ドーリー ラヒー フンディー	هي ڊوڙي رهيون هونديو ن hī ɖoɽi rahiyyū hūdiyū ヒー ドーリー ラヒューン フンディューン
	هو ڊوڙي رهيو هوندو hū ɖoɽi rahiyo hūdo フー ドーリー ラヒョー フンドー	هو ڊوڙي رهيا هوندا hū ɖoɽi rahiya hūdā フー ドーリー ラヒヤー フンダー	هوءُ ڊوڙي رهي هوندي hūa ɖoɽi rahī hūdī フーア ドーリー ラヒー フンディー	هو ڊوڙي رهيون هونديو ن hū ɖoɽi rahiyyū hūdiyū フー ドーリー ラヒューン フンディューン

### 11. 9. 動作主を示す形 -ādaṛu と -īdaṛu

スインディー語には、上記で見た以外にも、動作主を示す形として -ādaṛu や -īdaṛu という形があります。この形は、語尾が以下のとおりに変化します。動詞 **ڊوڙڻ ڊوڙاڻو** **ḍoṛaṇu** を例にその形を見てゆきましょう。**ڊوڙڻ ڊوڙاڻو** からは **ڊوڙندڙ ڊوڙنداڙو** **ḍoṛādaṛu** という形が導かれます。

	男性変化		女性変化	
	単数	複数	単数	複数
主格	ڊوڙندڙ <b>ḍoṛādaṛu</b>	ڊوڙندڙ <b>ḍoṛādaṛa</b>	ڊوڙندڙ <b>ḍoṛādaṛi</b>	ڊوڙندڙ <b>ḍoṛādaṛi</b>
後置格	ڊوڙندڙ <b>ḍoṛādaṛa</b>	ڊوڙندڙن <b>ḍoṛādaṛani</b>	ڊوڙندڙ <b>ḍoṛādaṛi</b>	ڊوڙندڙن <b>ḍoṛādaṛiyani</b>

#### 例文

سردین ۾ پاڪستان، خشڪ علائقن کان ايندڙ چوماسي هوائن جي اثر ۾ رهي ٿو.  
**sardiyuni mē pākistānu, xušuk `ilāiqani k<sup>h</sup>ā īdaṛa caumāsī hawāani je aṣṛ mē rahe t<sup>h</sup>o.**

サルディユン メン パーキスターン、フシユク イラーイカン カーン イーンダラ チョウマースィ  
 ー ハワーアン ジェー アサル メン ラヘー トー  
 冬には、パキスタンは乾燥地域から来る季節風の影響を受ける。

هوائي سفر ڏاڍو آرام پهچائيندڙ ٿي ويو آهي.

**hawāi safaru ḍāḍ<sup>h</sup>o ārāmu pahucāīdaṛu t<sup>h</sup>i wayo āhe.**

ハワーイー サファル ダードー アーラーム パフチャーイーンダル ティー ワヨー アーヘー  
 空の旅は非常に心地よいものとなった。



結婚式に使われる首飾り